

לנבחנים ולנבחנות שלום,

נא לקרוא את ההוראות בעמוד זה ולמלא אותן בדיוקנות. אי-מילוי ההוראות עלול לגרום לתקלות ואף להביא לידי פסילת הבחינה. הבחינה נועדה לבדוק הישגים אישיים, ולכן יש לעבוד עבודה עצמית בלבד. בזמן הבחינה אין להיעזר בזולת ואין לתת או לקבל חומר בכתב או בעל פה.

אין להכניס לחדר הבחינה חומר עזר – ספרים, מחברות, רשימות – פרט ל"חומר עזר מותר בשימוש" המפורט בגוף השאלון או בהוראות מוקדמות של המשרד. כמו כן אין להכניס לחדר הבחינה טלפונים או מחשבים ניידים. שימוש בחומר עזר שאינו מותר יוביל לפסילת הבחינה.

כל חומר עזר שאינו מותר בשימוש, יש למסור למשגיח לפני תחילת הבחינה.

לאחר סיום כתיבת הבחינה יש למסור את המחברת למשגיח ולעזוב בשקט את חדר הבחינה.

יש להקפיד על טוהר הבחינות !

הוראות לבחינה

1. יש לוודא כי במדבקות הנבחן שקיבלת מודפסים הפרטים האישיים שלך, ובמדבקות השאלון שקיבלת מודפסים פרטי השאלון המיועד לך.
2. אם לא קיבלת מדבקה, יש למלא בכתב יד את הפרטים במקום המיועד למדבקות הנבחן.
3. אסור לכתוב בשולי המחברת (החלק המקווקו) משום שחלק זה לא ייסרק.
4. לטיטה ישמשו אך ורק דפי מחברת הבחינה שיועדו לכך.
5. אין לתלוש או להוסיף דפים. מחברת שתוגש לא שלמה תעורר חשד לאי-קיום טוהר הבחינות.
6. אין לכתוב שם בתוך המחברת, משום שהבחינה נבדקת בעילום שם.
7. אין להוסיף או לשנות שום פרט במדבקות, כדי למנוע עיכוב בזיהוי המחברת וברישום הציונים.

בהצלחה !

12 17 סמל שאלון رقم النموذج שם השאלון اسم النموذج	18 21 מועד موعد 37 32 31 סמל ב"ס رقم المدرسة 23 31 מס' תעודת זהות رقم الهوية	מדבקות לנבחן ملصقة ممتحن
יש להדביק כאן ↑ מדבקת שאלון يجب هنا ↑ إلصاق ملصقة نموذج امتحان	יש להדביק כאן ↑ מדבקת נבחן (ללא שם) يجب هنا ↑ إلصاق ملصقة ممتحن (بدون اسم)	

* הוראות בשפה הערבית מעבר לדף

* التعليمات باللغة العربية على ظهر الصفحة

יש לסמן במשבצת ☐ אם ניתן שאלון נוסף
يجب الإشارة في المربع إذا أُعطي نموذج امتحان إضافي

وزارة التربية والتعليم

القسم الكبير للامتحانات

الإدارة التربوية

دفتر امتحان

تحية للممتحنين وللممتحنات!

الرجاء قراءة التعليمات في هذه الصفحة والعمل وفقاً لها بدقة. عدم تنفيذ التعليمات قد يؤدي إلى عواقب مختلفة وحتى إلى إلغاء الامتحان. أُعدّ الامتحان لفحص تحصيلاتك الشخصية، لذلك يجب العمل بشكل ذاتي فقط. أثناء الامتحان، لا يُسمح طلب المساعدة من الغير ويُمنع إعطاء أو أخذ مواد مكتوبة أو شفوية.

لا يُسمح إدخال مواد مساعدة - كتب، دفاتر، قوائم - إلى غرفة الامتحان، باستثناء "مواد مساعدة يُسمح استعمالها" المفصلة في نموذج الامتحان أو في تعليمات مسبقة من الوزارة. كما لا يُسمح إدخال هواتف أو حواسيب محمولة إلى غرفة الامتحان. استعمال مواد مساعدة غير مسموح بها يؤدي إلى إلغاء الامتحان.

يجب تسليم كل مادة مساعدة لا يُسمح استعمالها للمراقب قبل بدء الامتحان. بعد الانتهاء من كتابة الامتحان، يجب تسليم الدفتر للمراقب، ومغادرة غرفة الامتحان بهدوء.

يجب التقيد بنزاهة الامتحانات !

تعليمات للامتحان

1. يجب التأكد بأن تفاصيلك الشخصية مطبوعة على ملصقات الممتحن التي حصلت عليها، وبأن تفاصيل نموذج الامتحان المعد لك مطبوعة على ملصقات نموذج الامتحان التي حصلت عليها.
2. في حال عدم حصولك على ملصقة، يجب ملء التفاصيل في المكان المعد لملصقة الممتحن، بخط يد.
3. لا يُسمح الكتابة في هوامش الدفتر (في المنطقة المخططة)، لأنه لن يتم مسح ضوئي لهذه المنطقة.
4. للمسودة تُستعمل أوراق دفتر الامتحان المعدة لذلك فقط.
5. يُمنع نزع أو إضافة أوراق. الدفتر الذي يُسلم ناقصاً يثير الشك بعدم الالتزام بنزاهة الامتحانات.
6. لا يُسمح كتابة الاسم داخل الدفتر، لأن الامتحان يُفحص بدون ذكر اسم.
7. لا يُسمح إضافة أو تغيير أية تفاصيل في الملصقات، وذلك لمنع عوائق في تشخيص الدفتر وفي تسجيل العلامات.

نتمنى لكم النجاح!

Государство Израиль
Министерство просвещения
Тип экзамена: на аттестат зрелости
Время проведения экзамена: зима 2018 года
Номер вопросника: 002384
Перевод на русский язык (5)

מדינת ישראל
משרד החינוך
סוג הבחינה: בגרות
מועד הבחינה: חורף תשע"ח, 2018
מספר השאלון: 002384
תרגום לרוסית (5)

ТАНАХ

Для новых репатриантов
Для религиозных школ
по программе реформы «значимое обучение»

תנ"ך

לעולים חדשים
לבתי ספר דתיים
על פי תכנית הרפורמה ללמידה משמעותית

Указания экзаменующимся

- а. Продолжительность экзамена: два часа.
б. Строение вопросника и ключ к оценке:
в этом вопроснике четыре части.

הוראות לנבחן

- א. משך הבחינה: שתיים.
ב. מבנה השאלון ומפתח ההערכה:
בשאלון זה ארבעה חלקים.

Часть первая	—	בראשית	—	60	баллов
		(3 × 20)			
Часть вторая	—	מלכים	—	15	баллов
		(1 × 15)			
Часть третья	—	יונה ותהלים	—	15	баллов
		(1 × 15)			
Часть четвертая	—	בקיאות בתורה ובנביאים	—	10	баллов
		(2 × 5)			
		Всего		100	баллов

חלק א	—	בראשית	—	60	נקודות
		(20×3)			
חלק ב	—	מלכים	—	15	נקודות
		(15×1)			
חלק ג	—	יונה ותהלים	—	15	נקודות
		(15×1)			
חלק ד	—	בקיאות בתורה ובנביאים	—	10	נקודות
		(5×2)			
		סה"כ		100	נקודות

- в. Разрешенный вспомогательный материал:
- (1) Полный ТАНАХ без комментариев.
 - (2) ТАНАХ в переводе.
 - (3) Ось времени, разрешенная к использованию.
 - (4) Двухязычный словарь.

ג. חומר עזר מותר בשימוש:

- г. Особые указания:
- (1) Отвечайте на вопросы в **самом вопроснике**, согласно указаниям.
 - (2) Отвечайте на вопросы **только на иврите**.
 - (3) Все ссылки в тексте экзамена приведены на ивритский вариант ТАНАХа.

- (1) תנ"ך שלם בלי פירושים.
- (2) תנ"ך מתורגם.
- (3) ציר הזמן שאושר לשימוש.
- (4) מילון דו-לשוני.

ד. הוראות מיוחדות:

- (1) יש לענות על השאלות **בגוף השאלון**, לפי ההוראות.
- (2) יש לענות על השאלות **בעברית בלבד**.
- (3) מראי המקום מהתנ"ך הם הנוסח העברי.

Желаем успеха!

בהצלחה!

Часть первая – בראשית (60 баллов)

Ответьте на три из вопросов 1-5 (за каждый вопрос – 20 баллов).

1. Глава 'א, глава 'ט

Прочтите главу 'א, строфы ט"ז-כ"ט и главу 'ט, строфы 'א-ד'.

(א) (1) Прочитайте повеление, которое в точности повторяется в тексте обеих глав.

(2) К кому обращено это повеление в главе 'א и к кому обращено это повеление в главе 'ט?

(7 баллов)

(ב) (1) – Согласно главе 'א, строфе ט"כ, что Бог разрешил людям употреблять в пищу?

– Согласно главе 'ט, строфе 'ג, что Бог разрешил людям употреблять в пищу?

(2) Согласно главе 'ט, строфе 'ד, что Бог запретил людям употреблять в пищу?

(7 баллов)

(ג) (ט"ו) "וְזָכַרְתִּי אֶת בְּרִיתִי אֲשֶׁר בֵּינִי וּבֵינֵיכֶם" (глава 'ט, строфа 'ט).

(1) Между кем и кем был заключен завет [הברית] и каков знак соблюдения этого завета в будущих поколениях?

(2) В книге בראשית рассказывается о других заветах [בריתות], заключенных между Богом и конкретным человеком.

– Кто был тем человеком, с которым Бог заключил завет [ברית]? _____

– Укажите одно обещание, которое Бог дал этому человеку в рамках завета.

(6 баллов)

2. Глава י"ב

(א) Прочтите строфы א'-י'.

(1) "וַיַּעֲבֹר אַבְרָם בְּאֶרֶץ עַד מְקוֹם שָׂכָם" (строфа ו').

Откуда прибыл Аврам [אַבְרָם] в страну Кнаан [אַרֶץ כְּנָעַן] и вследствие чего он прибыл туда?

(2) "וַיְהִי רָעַב בְּאֶרֶץ וַיֵּרֶד אַבְרָם מִצְרֵימָה לְגֹור שָׁם כִּי כָבֵד הָרָעַב בְּאֶרֶץ" (строфа י').

В этой строфе описано испытание, которому Бог подверг Аврама [אַבְרָם].

Объясните, в чем оно заключалось.

(7 баллов)

(ב) (1) В главе י"ב и в главе כ"ב указаны два дополнительных испытания (кроме испытания, упомянутого в предыдущем пункте). Кратко напишите о каждом из них.

(2) Объясните, какова цель всех испытаний, которым Бог подверг Авраама [אַבְרָהָם].

(7 баллов)

(ג) О произошедших с Авраамом [אַבְרָהָם] событиях мудрецы Талмуда [חז"ל] сказали:

"מעשה אבות סימן לבנים".

Напишите о двух событиях, случившихся с Ицхаком [יצחק], или Яаковом [יעקב], или сыновьями Яакова [בני יעקב], которые похожи на события, случившиеся с Авраамом.

(6 баллов)

3. Глава ח"ג

Прочтите строфы 'ח-א.

(א) (1) Мудрецы Талмуда [חז"ל] говорили, что праведники [צדיקים] говорят мало, но делают много.

Приведите одно доказательство этих слов из поведения Авраама [אברהם], описанного в этих строфах.

(2) Мудрецы Талмуда [חז"ל] говорили, что праведники [צדיקים] спешат выполнять заповеди.

Приведите два доказательства этих слов из поведения Авраама [אברהם], описанного в этих строфах.

(7 баллов)

(ב) Прочтите строфы ט'-ט"ו.

(1) Какова была реакция Сары [שרה], когда она услышала это известие от гостей? Объясните, почему она отреагировала таким образом.

(2) Объясните **своими словами** (не используя слов из ТАНАХа) слова Бога, сказанные Аврааму [אברהם]: "הֲיִפְּלֹא מִה' דְּבַר" (строфа ט"ד).

(7 баллов)

(ג) Прочтите главу י"ז, строфы כ"א-כ"ז.

Прочитайте и объясните три типа реакции Авраама [אברהם] на слова Бога: реакцию делом: _____

реакцию в мысли: _____

реакцию словом: _____

(6 баллов)

/продолжение на странице 5/

4. Глава כ"ז, глава ח"ב.

(א) Прочтите главу כ"ז, строфы ו'-כ"ו.

Из сказанного Ицхаком [יצחק] Яакову [יעקב] можно понять, что Ицхак подозревал, что стоящий перед ним человек – это не Эсав [עשו].

Процитируйте три высказывания Ицхака [יצחק], указывающие на это подозрение, и объясните, каким образом каждое из них доказывает подозрение Ицхака.

(7 баллов)

(ב) Прочтите главу ח"ב, строфы א'-ט.

(1) Напишите своими словами два благословения, которые Ицхак [יצחק] дал Яакову [יעקב] согласно строфам א'-ט.

(2) Что повелел Ицхак [יצחק] Яакову [יעקב] и что сделал Эсав [עשו] вследствие этого повеления?

(7 баллов)

(ג) В книге **בראשית** описаны и другие случаи ссор между братьями.

Выберите один случай, который вы изучали. Напишите, кто были эти братья, какова была причина ссоры между ними, и что произошло в результате этой ссоры.

(6 баллов)

5. Глава נ"מ – сны фараона [פרעה]

(א) Прочтите строфы ט"ו-ל"ב – Йосеф [יוסף] толкует сны фараона [פרעה] .

(1) – Напишите, как истолковал Йосеф слова фараона:

"וְהָיָה שְׁבַע פְּרוֹת אֲחֵרוֹת עֲלֹת אֲחֵרֶיהֶן דָּלוֹת וְרָעוֹת תֵּאָר תֵּאָר מֵאֵד וְרָקוֹת בְּשָׂר" (строфа ט).

– Напишите, как истолковал Йосеф слова фараона:

"וְתֹאכְלֶנָּה הַפְּרוֹת הָרָקוֹת וְהָרָעוֹת אֶת שְׁבַע הַפְּרוֹת הָרֵאשֹׁנוֹת הַבְּרִיאָה. וְתִבְאֶנָּה אֶל קִרְבָּנָה וְלֹא נֹדַע כִּי בָאוּ אֶל קִרְבָּנָה" (строфы כ'-כ"א).

(2) Согласно объяснению Йосефа [יוסף] (в строфе ל"ב), почему фараону [פרעה] приснились два сна, выражающих аналогичную идею?

(7 баллов)

(ב) "וַיֹּאמֶר פְּרָעָה אֶל יוֹסֵף אֲחֵרֵי הוֹדִיעַ אֶל-לֵהִים אוֹתָךְ אֶת כָּל זֹאת אֵין נְבוֹן וְחָכָם כְּמוֹךָ" (строфа ט"ז).

(1) Откуда фараон [פרעה] знал о том, что Бог помог Йосефу [יוסף] истолковать сны? Воспользуйтесь текстом строф ט"ו, ט"ז, כ"ה, כ"ח, כ"ב, כ"א.

(2) Какую должность получил Йосеф у фараона после толкования снов и почему именно он был назначен на эту должность?

Воспользуйтесь текстом строф ל"ג-מ'.

(7 баллов)

(ג) В главе נ"מ рассказывается о том, что положение Йосефа [יוסף] изменилось к лучшему благодаря толкованию сна фараона [פרעה] . Напишите о другом сне, упомянутом в книге בראשית, толкование которого причинило Йосефу вред: опишите содержание сна, напишите, каково было его толкование, и объясните, каким образом толкование сна причинило Йосефу вред.

Содержание: _____

Толкование: _____

Каким образом Йосеф пострадал? _____

(6 баллов)

/продолжение на странице 7/

Часть вторая – מלכים (15 баллов)

Ответьте на один из вопросов 6-7 (15 баллов).

6. כרם נבות – כ"א מלכים א' – виноградник Навота [כרם נבות]

(א) Прочтите строфы א'-ז' .

(1) Какие два предложения сделал Ахав [אחאב] Навоту [נבות] в обмен на его виноградник [כרם]?

(2) Объясните, почему Навот не согласился на предложения Ахава.

(5 баллов)

(ב) (1) Прочтите строфы ח'-ט"ו.

В чем Изевель [איזבל] обвинила Навота [נבות] и почему она сделала это?

(2) Бог повелел Элияху [אליהו] сказать Ахаву [אחאב]: "הֲרָצֶחָתָּ וְגַם יָרָשְׁתָּ?" (строфа ט'). Почему в убийстве Навота [נבות] Бог обвинил Ахава [אחאב], а не только Изевель [איזבל]?

(5 баллов)

(ג) В другой изученной вами главе рассказывается о еще одном человеке, который опасался, что Ахав [אחאב] убьет его, и сказал Элияху [אליהו]:

"מָה חֲטָאתִי כִּי אֶתָּה נֹתֵן אֶת עַבְדְּךָ בְּיַד אֲחָאָב לְהַמִּיתֵנִי"

(1) Кто сказал эти слова Элияху?

(2) Почему этот человек опасался, что Ахав убьет его?

(5 баллов)

7. י"ז-ח מלכים ב'

Прочтите в главе י"ז-ח строфы ח'-א.

- (א) (1) Согласно строфам ח'-א, что было сделано в период царствования Хошеа бен Эла [הושע בן אלה], и кто был царем, сделавшим это?

- (2) Согласно строфам ח'-א, укажите две причины данного события.

(5 баллов)

(ב) Прочтите главу י"ז, строфы מ"א-ד.

- (1) Кого поселил в Самарии [שומרון] царь Ассирии [מלך אשור], и что случилось с ними "בְּתַחֲלֵת שְׁבָתָם שָׁם"?

- (2) Какова была функция священнослужителя [כהן], которого привезли из Бейт-Эля [בית אל]?

(5 баллов)

(ג) י"ח מלכים ב', глава ח"

- (1) Кто был царем Иудеи [יהודה] в период правления Хошеа бен Эла [הושע בן אלה]?
Укажите одно событие, происшедшее в Иудейском царстве [ממלכת יהודה] в этот период.

- (2) Прочтите строфы ט'-כ"ה – речь Равшаке [נאום רבשקה].
Объясните, какие действия царя Иудеи [מלך יהודה] послужили основанием Равшаке [רבשקה] в словах, обращенных к народу, в строфе כ"ב?

(5 баллов)

Часть третья – Йона [יונה] и Псалмы [תהלים] (15 баллов)

Ответьте на один из вопросов 8-9 (15 баллов).

8. יונה

(א) Прочтите главу 'א, строфы ד'-ט"ז.

- (1) В чем различие между поведением Йоны [יונה] и поведением моряков на судне во время бури? Обоснуйте свой ответ при помощи текста данных строф.

- (2) "וַיִּירָאוּ הַמֶּלְחִים וַיִּזְעְקוּ אִישׁ אֶל אֶחָיו" (глава 'א, строфа 'ה).
"וַיִּירָאוּ הָאֲנָשִׁים יְרָאָה גְדוֹלָה אֶת ה' " (глава 'א, строфа ט"ז).

Согласно этим строфам, объясните перемену, произошедшую в морях, и объясните, что привело к этой перемене.

(8 баллов)

- (ב) Согласно рассказанному в יונה, приведите дополнительный пример (помимо моряков) человека или группы людей, изменивших свое поведение.

С кем произошла такая перемена? _____

В чем заключалась эта перемена? _____

Обоснование этой перемены согласно тексту: _____

(7 баллов)

9. קכ"ו תהלים, פסלום

(א) (1) Какое событие упомянуто в этом псалме?

(2) Каким образом народ Израиля [ישראל] отреагировал на это событие? Каким образом отреагировали на него другие народы [הגויים]?

(8 баллов)

(ב) (1) "שׁוֹבָה ה' אֶת שְׁבִיתֵנוּ כְּאֶפְיָקִים בְּנֶגֶב" (строфа 'ד').

Объясните сказанное в этой строфе своими словами.

(2) Подумайте и объясните согласно строфам 'ה'-ו', почему человек плачет [דומע], когда сеет [זורע], и радуется [שמח], когда жнет [קוצר].

(7 баллов)

Часть четвертая – знание текста Торы и Книг Пророков [בקיאות בתורה ובנביאים] (10 баллов)

Ответьте на два из вопросов 10-12 (за каждый вопрос – 5 баллов).

10. (א) Назовите имена четырёх из сыновей Леи [לאה]. _____
(ב) Назовите имена двух сыновей Рахель [רחל]. _____
(ג) Кто была матерью Гада [גד] и Ашера [אשר] и кто была матерью Дана [דן] и Нафтали [נפתלי]? _____
(ד) Каковы были имена двух сыновей Йосефа [יוסף]? _____
11. (א) Кому и кем были сказаны слова: "בָּאתָ אֵלַי לְהַזְכִּיר אֶת עֲוֹנִי וּלְהַמְיִית אֶת בְּנִי"? _____
(ב) Кто свидетельствовал о себе: "וְעַבְדְּךָ יָרָא אֶת ה' מִנְעָרִי"? _____
(ג) "בְּיָמָיו בָּנָה חִיאל בֵּית הָאֱלֹהִים אֶת יְרִיחוֹ בְּאֲבִירָם בְּכָרוֹ יִסְדָּהּ וּבִשְׁגֹב צָעִירוֹ הָצִיב דָּלְתֶיהָ".
В чьи времена был заново отстроен город Иерихон [יריחו], и почему Хиэл [חיאל] был наказан за строительство его стен смертью двух своих сыновей?

- (ד) "כִּד הַקֶּמַח לֹא תִכְלֶה וְצִפְחַת הַשֶּׁמֶן לֹא תִחְסַר עַד יוֹם תֵּת ה' גִּשְׁם עַל פְּנֵי הָאָדָמָה".
Кто обещал это и кому он обещал это?

12. Напишите эти события в порядке их появления в ТАНАХе:
Жертвоприношение Ицхака [עקדת יצחק], переселение Якова [יעקב] и его сыновей в Египет [מצרים], смерть Авраама [אברהם], рождение Якова [יעקב] и Эсава [עשו], Завет рассечения [ברית בין הבתרים].
1. _____
 2. _____
 3. _____
 4. _____
 5. _____

Желаем успеха!

Авторские права принадлежат Государству Израиль.
Копировать или публиковать можно только
с разрешения Министерства просвещения.

בהצלחה!

זכות היוצרים שמורה למדינת ישראל.
אין להעתיק או לפרסם
אלא ברשות משרד החינוך.

לא לכתוב באזור זה
لا تكتب في هذه المنطقة

מדבקות משגיח

ملصقة مراقب

"אתך בכל מקום, גם בבגרות.

בהצלחה, מועצת התלמידים והנוער הארצית"

"معك في كل مكان، وفي البجروت أيضًا.

بالتجّاح، مجلس الطّلاب والشّبيبة القطريّ"